

КОМБИНОВАНИ ТЕКСТ

Мултилатералне конвенције за примјену мјера које се у циљу спрјечавања ерозије пореске основице и премјештања добити односе на пореске уговоре

и

Споразума између Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Краљевине Белгије о избјегавању двоструког опорезивања дохотка и имовине

(који се примјењује између Босне и Херцеговине и Краљевине Белгије)

Опште напомене у вези са комбинованим текстом

Овај документ, у односима између Босне и Херцеговине (БиХ) и Краљевине Белгије (Белгија) представља, комбиновани текст за примјену Споразума између Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Краљевине Белгије о избјегавању двоструког опорезивања дохотка и имовине (Споразум), потписаног 21.11.1980. године, измјењеног Мултилатералном конвенцијом за примјену мјера које се у циљу спрјечавања ерозије пореске основице и премјештања добити односе на пореске уговоре (МЛИ) коју је, БиХ потписала 30.10.2019. године, а Белгија 07.06.2017. године.

Овај документ је припремио надлежни орган БиХ (Министарство финансија и трезора БиХ) и представља његово разумијевање измјена које су у Споразум унијете због МЛИ.

Документ је припремљен, на основу ставова о МЛИ који су Депозитару, након депоновања инструмента о ратификацији, достављени 16.9.2020. године од стране БиХ и 27.6.2019. године од стране Белгије.

Ови ставови о МЛИ се могу промијенити, као што то и предвиђа МЛИ. Промјена ставова о МЛИ могла би да промјени ефекте које МЛИ има на Споразум.

Аутентични правни текстови Споразума и МЛИ имају предност и остају примјењиви правни текстови.

Одредбе МЛИ цитиране у овом документу су неслужбени преводи оригиналних одредби МЛИ на енглеском језику.

Одредбе МЛИ које се примјењују у односу на одредбе Споразума, укључене су у рубрике у тексту овог документа у контексту релевантних одредаба Споразум. Рубрике које садрже одредбе МЛИ су, уопштено говорећи, унијете у складу са редосљедом одредаба ОЕЦД Модела Пореске конвенције из 2017. године.

Измјене текста одредаба МЛИ учињене су, у циљу њиховог усаглашавања са терминологијом која се користи у Споразуму (као што су, „Обухваћени порески уговори” и „Уговор”, „Уговорна јурисдикција” и „Државе уговорнице”) како би се олакшало разумјевање одредаба МЛИ. Промјене у терминологији имају за циљ побољшање читљивости документа, а не промјену суштине одредаба МЛИ. На сличан начин су, извршене измјене дијелова одредаба МЛИ који описују постојеће одредбе Споразума: описни језик је, у циљу лакшег читања, замјењен правним одредницама постојећих одредаба.

У свим случајевима, упућивање на одредбе Споразума или на Споразум, треба разумјети као да се упућивање врши на Споразум, онако како је измијењен одредбама МЛИ, под условом, да су се такве одредбе МЛИ и примијениле.

Упућивање:

Аутентични правни текст МЛИ може се наћи на веб страници Депозитара (ОЕЦД):

- на енглеском језику: : <http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to- implement-tax- treaty-related-measures-to-prevent-BEPS.pdf>; и

- на француском језику:

<http://www.oecd.org/fr/fiscalite/conventions/convention-multilaterale-pour-la-mise-en-oeuvre-des-mesures-relatives-aux-conventions-fiscales-pour-prevenir-le-BEPS.pdf>.

Текст МЛИ је објављен у „Службеном гласнику БиХ-Међународни уговори“, број 13/20 од 27.8.2020.год.

Споразума је објављен у “Службеном листу СФРЈ – Међународни уговори”, број 11/81 од 1981. године.

Текст Споразума може се наћи на следећем линку:

http://mft.gov.ba/srb/images/stories/fiskala/sporazum2oporez/01_belgija_sr.pdf

Став БиХ о МЛИ који је Депозитару, након депоновања инструмента о ратификацији , достављен 16.9.2020, као и став Белгије о МЛИ који је Депозитару достављен 27.06.2019. године, може се наћи на веб страници Депозитара (ОЕЦД) <http://www.oecd.org/tax/treaties/beps-mli-signatories-and-parties.pdf>.

Напомене у вези ступања на снагу и почетка примјене одредби МЛИ

Одредбе МЛИ које се примењују на Споразум, не примјењују се од истога датума као и оригиналне одредбе Споразум. Свака од одредаба МЛИ могла би да се примјењује од различитог датума, што зависи од врсте пореза на који се односи (порези по одбитку или остали наплаћени порези) као и од тога, шта су БиХ и Белгија навеле у својим ставовима о МЛИ.

Ступање на снагу МЛИ: 1.1.2021. године, за БиХ и 01.10.2019. године, за Белгију.

Ако другачије није наведено у овом документу, одредбе МЛИ се, у односу на Споразум, примјењују:

- у односу на порезе по одбитку, на износе плаћене или приписане нерезидентима, када догађај који даје право на те порезе настане 01. јануара или послеје 01. јануара 2021. године;

- у односу на све остале порезе, за порезе који се наплаћују у односу на периоде опорезивања који почињу 01. јула или послеје 01. јула 2021. године.

СПОРАЗУМ

ИЗМЕЋУ СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ ФЕДЕРАТИВНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И КРАЉЕВИНЕ БЕЛГИЈЕ

О ИЗБЈЕГАВАЊУ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА ДОХОТКА И ИМОВИНЕ

[ЗАМЈЕЊЕН чланом 6. став 1. МЛИ]

[у жељи да закључе споразум који има за циљ избјегавање двоструког опорезивања у области пореза на доходак и имовину,]

Сљедећи члан 6. став 1. МЛИ замјењује текст који се односи на намјеру да се отклони двоструко опорезивање у преамбули овог У:

ЧЛАН 6 МЛИ, став 1 - СВРХА ОБУХВАЋЕНОГ ПОРЕСКОГ УГОВОРА

У намјери да отклоне двоструко опорезивање у односу на порезе обухваћене овим уговором без стварања могућности за неопорезивање или снижено опорезивање кроз пореску евазију или избјегавање (укључујући злоупотребу уговора, у циљу добијања олакшица предвиђених у овом уговору у посредну корист резидената трећих јурисдикција)

споразумјеле су се о сљедећем:

I- ОБЛАСТ ПРИМЈЕНЕ СПОРАЗУМА

Члан 1.

ЛИЦА НА КОЈА СЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ СПОРАЗУМ

Овај споразум се примјењује на лица која су резиденти једне или обје државе уговорнице.

Члан 2.

ПОРЕЗИ НА КОЈЕ СЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ СПОРАЗУМ

(1) Овај споразум се примјењује на порезе на доходак и имовину које заводи свака држава уговорница или њена друштвено-политичка заједница, без обзира на начин на који се убиру. Споразум се примјењује и на доприносе који се убиру у Југославији, осим на доприносе за социјално осигурање.

(2) Порезима на доходак и имовину сматрају се сви порези који се заводе на укупан доходак, укупну имовину или на дијелове дохотка или имовине, укључујући порезе на приход од отуђења покретности или непокретности, порезе на укупне износе личних доходака, као и порезе на прираст имовине. За сврхе овог споразума, израз "порези" обухвата и доприносе предвиђене у ставу 1. овог члана.

(3) Постојећи порези на које се примјењује Споразум су:

а) у Белгији:

- (и) порез на доходак физичких лица;
- (ии) порез на доходак друштва;
- (иии) порез на доходак правних лица;
- (ив) порез на доходак нерезидената;
- (в) изузетан и повремен допринос солидарности, обухватајући плаћања унапријед, додатне порезе на ове порезе и плаћања унапријед и допуне пореза на доходак физичких лица

(у даљем тексту „белгијски порез“);

б) у Југославији:

- (и) порез и доприноси из дохотка организација удруженог рада;
- (ии) порез и доприноси из личног дохотка из радног односа;
- (иии) порез и доприноси из личног дохотка од пољопривредне дјелатности;
- (ив) порез и доприноси из личног дохотка од самосталног обављања привредних и непривредних дјелатности;
- (в) порез из личног дохотка од ауторских права, патената и техничких унапређења;
- (ви) порез на приход од имовине и имовинских права;
- (виџ) порез на имовину;
- (виџџ) порез из укупног прихода грађана;
- (их) порез на добит страних лица остварену улагањем у домаћу организацију удруженог рада за сврхе заједничког пословања;
- (х) порез на добит страних лица остварену извођењем инвестиционих радова;
- (хи) порез на приход страних лица остварен од пријезова путника и робе.

(у даљем тексту „југословенски порез“)

(4) Споразум се примјењује и на исте или битно сличне порезе који су уведени послѣ датума потписивања овог споразума поред или умјесто постојећих пореза. Надлежни органи држава уговорница саопштиће једни другима промјене извршене у њиховим пореским законима.

II - ДЕФИНИЦИЈЕ

Члан 3.

ОПШТЕ ДЕФИНИЦИЈЕ

(1) За потребе овог споразума:

а) израз "Белгија" означава Краљевину Белгију;

б) израз "Југославија" означава Социјалистичку Федеративну Републику Југославију;

ц) изрази "држава уговорница" и "друга држава уговорница" означавају Белгију, односно Југославију, зависно од смисла Споразума;

д) израз "лице" означава:

- (и) у односу на Белгију – физичко лице и друштво;
- (ии) у односу на Југославију – физичко и правно лице;

е) израз "друштво" означава:

(и) у односу на Белгију – правно лице или лице које се за сврхе опорезивања сматра правним лицем;

(ии) у односу на Југославију - организацију удруженог рада или друго правно лице подложно опорезивању;

ф) изрази "предузеће државе уговорнице" и "предузеће друге државе уговорнице" означавају у смислу овог споразума, у односу на Белгију – предузеће којим руководи резидент Белгије, а у односу на Југославију - организацију удруженог рада и другу самоуправну организацију и заједницу, радне људе који самостално обављају дјелатност личним радом средствима у својини грађана и предузеће основано изван територије Социјалистичке Федеративне Републике Југославије којим руководи резидент Југославије. Ови изрази не обухватају дјелатности наведене у члану 14;

г) израз држављанин означава:

(и) у односу на Белгију – свако физичко лице које има белгијско држављанство;

(ии) у односу на Југославију – грађанина Југославије и свако друго физичко лице које такав свој статус остварује према југословенским важећим законима;

х) израз "међународни саобраћај" означава сваки пријевоз бродом или авионом који обавља предузеће чије се мјесто стварне управе налази у држави уговорници, осим ако се пријевоз бродом или авионом обавља искључиво између мјеста у другој држави уговорници.

и) израз "надлежни орган" означава:

(и) у односу на Белгију – министра финансија, односно његовог овлаштеног представника;

(ии) у односу на Југославију – Савезни секретаријат за финансије, односно његовог овлаштеног представника.

(2) Кад држава уговорница примјењује овај споразум, сваки израз који није дефинисан Споразумом има значење према законима те државе уговорнице који се односе на порезе на које се Споразум примјењује.

Члан 4.

ПОРЕСКИ ДОМИЦИЛ

(1) У смислу овог споразума, израз "резидент државе уговорнице" означава свако лице чији доходак, односно имовина, према законима те државе, подлијеже опорезивању у њој по основу његовог пребивалишта, боравишта, мјеста управе или неког другог обиљежја сличне природе.

(2) Ако је према одредбама става (1) физичко лице резидент обје државе уговорнице, онда се његов статут одређује на сљедећи начин:

а) сматра се резидентом оне државе уговорнице у којој има стално мјесто становања. Ако има стално мјесто становања у обје државе уговорнице, сматра се да је резидент државе уговорнице са којом има уже личне и привредне односе (средиште животних интереса);

б) ако се не може одредити у којој држави уговорници лице има средиште животних интереса, или ако ни у једној држави уговорници нема стално мјесто становања, сматра се да је резидент државе уговорнице у којој има уобичајено мјесто становања;

ц) ако лице има уобичајено мјесто становања у обје државе уговорнице или нема ни у једној од њих, сматра се да је резидент државе уговорнице чији је држављанин;

д) ако је лице држављанин обје државе уговорнице или ни једне од њих, надлежни органи држава уговорница ријешити питање споразумно.

(3) Ако је лице које није физичко резидент обје државе уговорнице према одредбама става 1. овог члана сматра се да је резидент државе уговорнице у којој се налази његово сједиште стварне управе.

Члан 5.

СТАЛНА ПОСЛОВНА ЈЕДИНИЦА

(1) У смислу овог споразума, израз "стална пословна јединица" означава стално мјесто пословања преко којег се пословање предузећа обавља потпуно или дјелимично.

(2) Под изразом "стална пословна јединица" подразумијева се, нарочито:

а) сједиште управе;

б) филијала;

ц) пословница;

д) фабрика;

е) радионица;

ф) рудник, каменолом или друго мјесто искориштавања природних богатстава;

г) градилиште или грађевински или монтажни радови који трају дуже од 12 мјесеци.

(3) Под изразом "стална пословна јединица" не подразумијева се:

а) кориштење објеката и опреме искључиво за ускладиштење, излагање или испоруку добара или робе која припада предузећу;

б) одржавање залихе добара или робе која припада предузећу искључиво у сврху ускладиштења, излагања или испоруке;

ц) одржавање залихе добара или робе која припада предузећу искључиво с циљем да је преради друго предузеће;

д) одржавање сталног мјеста пословања искључиво у сврху куповања добара или робе или за прибављање информација за предузеће;

е) одржавање сталног мјеста пословања искључиво у сврху рекламирања, пружања информација, научног истраживања или сличних дјелатности које имају припремни или помоћни карактер за предузеће.

[ЗАМЈЕЊЕН чланом 12. став 1. МЛИ]

[(4) Лице које ради у држави уговорници у корист предузећа друге државе уговорнице, осим заступника са самосталним статусом на кога се примјењује став 5. овог члана, сматра се сталном пословном јединицом у првопоменутој држави ако у тој држави има и стално користи овлаштење да закључује уговоре у име предузећа, осим ако његове активности нису ограничене на куповину добара или робе за предузеће.]

Сљедећо члан 12. став 1. МЛИ замјењује члан 5. став 4. овог Споразума

ЧЛАН 12. МЛИ – УМЈЕТНО ИЗБЈЕГАВАЊЕ СТАТУСА СТАЛНЕ ПОСЛОВНЕ ЈЕДИНИЦЕ КРОЗ КОМИСИОНЕ АРАНЖМАНЕ И СЛИЧНЕ СТРАТЕГИЈЕ

1. Изузетно од [члана 5. овог споразума] али у складу са [чланом 12. став 2. МЛИ] када лице ради у [Држави уговорници] у име предузећа и, уобичајено, закључује уговоре или, уобичајено, игра главну улогу, што доводи до закључења уговора које предузеће, без суштинских измјена, рутински закључује, а ти уговори су:

а) у име предузећа; или

б) за пренос власништва, или за додјелу права на коришћење, имовине у власништву тог предузећа или коју то предузеће има право да користи; или

ц) за пружање услуга од стране тог предузећа,

сматра се да то предузеће има сталну пословну јединицу у тој [Држави уговорници] у односу на било које дјелатности које то лице обавља за предузеће, осим када те дјелатности, ако би их предузеће обављало преко сталног места пословања тог предузећа које се налази у тој [Држави уговорници] не би узроковале да се то стално место пословања сматра сталном пословном јединицом, у складу са дефиницијом сталне пословне јединице из одредаба [члана 5. овог споразума].

[ЗАМЈЕЊЕН чланом 12. став 2. МЛИ]

[(5) Не сматра се да предузеће једне државе уговорнице има сталну пословну јединицу у другој држави уговорници само зато што своје пословање обавља у тој другој држави преко посредника, генералног комисионог заступника или другог представника са самосталним статусом, ако та лица раде у оквиру своје редовне пословне дјелатности.]

Сљедећи члан 12. став 2. МЛИ замјењује члан 5. став 5. овог Споразума

ЧЛАН 12. МЛИ - УМЈЕТНО ИЗБЈЕГАВАЊЕ СТАТУСА СТАЛНЕ ПОСЛОВНЕ ЈЕДИНИЦЕ КРОЗ КОМИСИОНЕ АРАНЖМАНЕ И СЛИЧНЕ СТРАТЕГИЈЕ

Члан 12 став 1. МЛИ не примјењује се када лице, које у [Држави уговорници] ради у име предузећа друге [Државе уговорнице,] обавља пословање у првопоменутој [Држави уговорници] као независни агент, а за предузеће ради у оквиру тог редовног пословања. Када, међутим, лице ради искључиво или скоро искључиво у име једног или више предузећа са којима је блиско повезано то лице се, у односу на било које такво предузеће, не сматра независним агентом у смислу значења из овог става.

(6) Чињеница да друштво које је резидент државе уговорнице контролише или је под контролом друштва које је резидент друге државе уговорнице, или које обавља пословање у тој другој држави (било преко сталне пословне јединице или на други начин), сама по себи не претвара ни једно друштво у сталну пословну јединицу другог друштва.

Члан 15. став 1. МЛИ се примјењује на одредбе овог Споразума

ЧЛАН 15. МЛИ – ДЕФИНИЦИЈА ОСОБЕ БЛИСКО ПОВЕЗАНЕ СА ДРУШТВОМ

За потребе одредаба [члана 5. овог споразума,] лице је блиско повезано са предузећем ако, на основу свих релевантних чињеница и околности, једно има контролу над другим или, оба контролишу иста лица или предузећа. У сваком случају, сматра се да је једно лице блиско повезано са предузећем, ако посједује непосредно или посредно више од 50 посто стварних интереса у другом (или, у случају компаније, више од 50 посто укупних гласова и вриједности акција компаније или стварних интереса у капиталу компаније) или ако друго лице посједује непосредно или посредно више од 50 посто остварних интереса (или, у случају компаније, више од 50 посто укупних гласова и вредности акција компаније или стварних интереса у капиталу компаније) у лицу и предузећу.

III - ОПОРЕЗИВАЊЕ ДОХОТКА

Члан 6.

ДОХОДАК ОД НЕПОКРЕТНОСТИ

- (1) Доходак од непокретности, укључујући и доходак од пољопривреде и шумарства, може се опорезивати у држави уговорници у којој се та имовина налази.
- (2) За сврхе овог споразума, израз "непокретност" одређује се према закону државе уговорнице у којој се непокретност налази. Поморски и ријечни бродови и авиони не сматрају се непокретношћу.
- (3) Одредбе става 1. примјењују се на доходак који се остварује од непосредног кориштења, изнајмљивања или другог начина кориштења непокретности.
- (4) Одредбе ст. 1. и 3. овог члана примјењују се и на доходак од непокретности предузећа и на доходак од непокретности која се користи у обављању самосталних личних дјелатности.

Члан 7.

ДОХОЦИ ОД ПОСЛОВАЊА

- (1) Дохоци предузећа државе уговорнице опорезују се само у тој држави, осим ако предузеће не обавља пословање у другој држави уговорници преко сталне пословне јединице која се у њој налази. Ако предузеће обавља пословање у другој држави уговорници преко сталне пословне

јединице, дохоци предузећа могу бити опорезовани у тој другој држави, али само до износа који се може приписати тој сталној пословној јединици.

(2) У складу са одредбама става 3. овог члана ако предузеће државе уговорнице обавља пословање у другој држави уговорници преко сталне пословне јединице која се у њој налази, онда се тој сталној пословној јединици у свакој држави уговорници приписују дохоци које би могла остварити да је била одвојено и посебно предузеће које се бави истим или сличним пословањем под истим или сличним условима и да је пословала потпуно самостално са предузећем чија је стална пословна јединица.

(3) Приликом утврђивања дохотка сталне пословне јединице, као одбици признају се трошкови који су учињени за потребе сталне пословне јединице укључујући извршне и опште административне трошкове тако учињене у држави у којој се стална пословна јединица налази или у другом мјесту.

(4) Дохоци који се приписују сталној пословној јединици одређују се на основу пословних књига које води стална пословна јединица. Ако такве књиге не дају одговарајућу основу за сврхе одређивања доходака те сталне пословне јединице, такви дохоци се могу одредити на основу расподјеле укупних доходака предузећа на његове посебне дијелове, усвојени метод расподјеле, међутим, треба да буде такав да резултат буде у складу с принципима усвојеним у овом члану. Ако је потребно, надлежни органи држава уговорница настојаће да се договоре о методу расподјеле доходака предузећа.

(5) Никакви дохоци се не приписују сталној пословној јединици само због тога што стална пословна јединица купује добра или робу за предузеће.

(6) За сврхе претходних ставова, дохоци који се приписују сталној пословној јединици утврђиваће се сваке године истим методом, осим ако не постоји одговарајући разлог да се поступи супротно.

(7) Одредбе овог члана примјењују се на добит коју оствари резидент Белгије у Југославији по основу учешћа у заједничком пословању са југословенским предузећем.

(8) Ако дохоци обухватају и дијелове дохотка који су на посебан начин уређени у другим члановима овог споразума, одредбе овог члана не утичу на одредбе тих чланова.

Члан 8.

ПОМОРСКИ И АВИОНСКИ САОБРАЋАЈ

(1) Дохоци од искориштавања бродова или авиона у међународном саобраћају опорезују се само у држави уговорници у којој се налази сједиште стварне управе предузећа.

(2) Ако се сједиште стварне управе бродарског предузећа налази на броду, онда се сматра да се налази у држави уговорници у којој се налази матична лука брода, или ако нема матичне луке, у држави уговорници чији је резидент корисник брода.

(3) Одредбе става 1. примјењују се и на дохотке који се остварују од учешћа у пулу, заједничком пословању или у међународној пословној агенцији.

Члан 9.

УДРУЖЕНА ПРЕДУЗЕЋА

(1) Ако

а) предузеће државе уговорнице учествује непосредно или посредно у управи, контроли или имовини предузећа друге државе уговорнице, или

б) иста лица учествују непосредно или посредно у управи, контроли или имовини предузећа државе уговорнице и предузећа друге државе уговорнице;

и ако су, у оба случаја, у трговинским и финансијским односима та два предузећа одређени или наметнути услови различити од оних који би били одређени између самосталних предузећа, дохоци који би без тих услова настали за једно од предузећа, али због тих услова нису настали, могу се укључити у дохотке тог предузећа и сходно томе, опорезивати.

Сљедећи члан 17. став 1. МЛИ примјењује се и има предност над одредбама овог Споразума

ЧЛАН 17. МЛИ – ОДГОВАРАЈУЋЕ КОРЕКЦИЈЕ

1. Ако држава уговорница укључује у добит друштва те уговорне јурисдикције, добит за коју је друштво друге уговорне јурисдикције опорезивано у тој другој уговорној јурисдикцији, и сходно томе је опорезује, и ако је тако укључена добит она добит коју би друштво прво споменуте уговорне јурисдикције остварило да су услови договорени између та два друштва били они услови које би договорила независна друштва, та друга уговорна јурисдикција врши одговарајућу корекцију износа пореза који је у њој утврђен на ту добит. Приликом вршења те корекције, водиће се рачуна о осталим одредбама Обухваћеног порезног споразума и, ако је то потребно, надлежни органи уговорних јурисдикција ће се међусобно консултовати.

Члан 10.

ДИВИДЕНДЕ

(1) Дивиденде које плаћа друштво које је резидент државе уговорнице резиденту друге државе уговорнице могу се опорезивати у тој другој држави

(2) Дивиденде се могу опорезивати и у држави уговорници чији је резидент друштво које исплаћује дивиденде, у складу са законима те државе, али тако разрезан порез не може бити већи од:

а) 10 посто од бруто износа дивиденди ако је прималац друштво које непосредно има најмање 25 посто од капитала друштва које плаћа дивиденде;

б) 15 посто од бруто износа дивиденди, у свим другим случајевима.

Овај став не утиче на опорезивање дохотка друштва из којег се плаћају дивиденде.

(3) Израз "дивиденде" употријебљен у овом члану означава доходак од акција или других права која учествују у дохоцима а нису потраживања, као и доходак од других права корпорација који је

порески изједначен са дохотком од акција у законима државе чији је резидент друштво које врши распоdjелу.

(4) Одредбе ст. 1. и 2. овог члана не примјењују се ако прималац дивиденди, резидент државе уговорнице, обавља пословање у другој држави уговорници, чији је резидент друштво које исплаћује дивиденде преко сталне пословне јединице која се налази у тој држави или обавља у тој другој држави самосталне личне дјелатности из сталне базе која се налази у тој држави, а право на основу кога се дивиденде исплаћују стварно је повезано са сталном пословном јединицом односно сталном базом. У том случају, примјењују се одредбе члана 7. или члана 14, зависно од случаја.

(5) Ако друштво које је резидент државе уговорнице остварује добит или доходак у другој држави уговорници, та друга држава не може да заведе порез на дивиденде које исплаћује друштво резиденту те првопоменуте државе, нити да подвргне нерасподијељене добити друштва порезу на нерасподијељене добити, чак и ако се исплаћене дивиденде, односно нераспоређене добити, потпуно или дјелимично, састоје од добити или дохотка који су остварени у тој другој држави, ова одредба не спрјечава ту другу државу да опорезује дивиденде које се односе на право које је стварно повезано са сталном пословном јединицом, односно сталном базом која се налази у тој другој држави.

Члан 11.

КАМАТА

(1) Камата настала у држави уговорници, а исплаћена резиденту друге државе уговорнице, може се опорезовати у тој другој држави.

(2) Камата може бити опорезована и у држави уговорници у којој настаје, сагласно законима те државе, али тако разрезан порез не може бити већи од 15 посто од бруто износа камате.

(3) Израз "камата", употребљен у овом члану, означава доходак од потраживања свих врста, било да јесу или нису обезбијеђена залогом и било да носе или не носе право учешћа у добитима дужника, а нарочито доходак од државних хартија од вриједности и доходак од обвезница или облигација, обухватајући премије и награде уз обвезнице или облигације. Израз "камата" не обухвата, за сврхе овог члана, казне због закашњеле исплате.

(4) Одредбе ст. 1. и 2. овог члана не примјењују се ако прималац камате који је резидент државе уговорнице обавља пословање у другој држави уговорници у којој камата настаје, преко сталне пословне јединице која се налази у тој држави или обавља у тој другој држави самосталне личне дјелатности из сталне базе која се у њој налази, а потраживање на које се камата плаћа стварно је везано за ту сталну пословну јединицу или сталну базу. У том случају примјењују се одредбе члана 7. или члана 14. зависно од случаја.

(5) Сматра се да камата настаје у држави уговорници ако је исплатилац сама та држава, њена друштвено-политичка заједница или резидент те државе.

(6) Изузетно од одредаба става 5. овог члана, сматра се да камата настаје у држави уговорници у којој исплатилац камате има сталну пословну јединицу или сталну базу на коју се односи зајам на

који се плаћа камата и која сноси ту камату, без обзира на то да ли је исплатилац камате резидент те државе уговорнице.

(7) Ако, због посебног односа између платиоца и примаоца или између њих и неког другог лица, износ плаћене камате, имајући у виду потраживање за које се она плаћа, прелази износ који би био уговорен између платиоца и примаоца, одредбе овог члана примјењују се само на износ који би био уговорен да таквог односа нема. У том случају вишак камате може се опорезовати у држави уговорници у којој камата настаје у складу са законима те државе.

Члан 12.

АУТОРСКЕ НАКНАДЕ

(1) Ауторске накнаде настале у држави уговорници, исплаћене резиденту друге државе уговорнице могу се опорезовати у тој другој држави.

(2) Међутим, такве ауторске накнаде могу се опорезовати у држави уговорници у којој настају и у складу са законом те државе али тако разрезан порез не може бити већи од 10 посто од бруто износа ауторских накнада.

(3) Израз, "ауторске накнаде", употребљен у овом члану, означава плаћања сваке врсте примљена на име накнаде за кориштење или за право кориштења ауторског права на књижевно, умјетничко или научно дјело, укључујући биоскопске филмове, филмове и траке за телевизију и радио, патент, заштитни знак, нацрт или модел, план, тајне формуле или процес, односно за кориштење или за право кориштења индустријске, комерцијалне, односно научне опреме, или обавјештења која се односе на индустријска, комерцијална или научна искуства.

(4) Одредбе ст. 1. и 2. овог члана не примјењују се ако прималац ауторске накнаде, који је резидент државе уговорнице обавља пословање у тој другој држави уговорници у којој ауторске накнаде настају, преко сталне пословне јединице која се у њој налази, односно обавља у тој другој држави самосталне личне дјелатности из сталне базе која се у њој налази, а право или имовина на основу којих се ауторске накнаде плаћају стварно је везана за ту сталну пословну јединицу, односно сталну базу. У том случају примјењују се, зависно од случаја, одредбе члана 7. или члана 14.

(5) Сматра се да ауторске накнаде настају у држави уговорници ако је исплатилац сама та држава, њена друштвено-политичка заједница или резидент те државе.

(6) Изузетно од одредаба става 5. сматра се да ауторске накнаде настају у држави уговорници у којој исплатилац ауторских накнада има сталну пословну јединицу или сталну базу у вези са којом је настала обавеза на плаћање ауторских накнада и која сноси те ауторске накнаде, без обзира на то да ли је исплатилац ауторских накнада резидент те државе уговорнице.

(7) Ако, због посебног односа између платиоца и примаоца или између сваког од њих и неког другог лица, износ плаћених ауторских накнада, имајући у виду кориштење, право или информацију за коју су оне плаћене, прелази износ који би био уговорен између платиоца и примаоца, одредбе овог члана примјењују се само на износ који би био уговорен да таквог односа нема. У том случају, увећани дио ауторских накнада може се опорезовати у држави уговорници у којој се ауторске накнаде остварују, у складу са законима те државе.

Члан 13.

ПРИХОДИ ОД ИМОВИНЕ

- (1) Приходи од отуђења непокретности могу се опорезивати у држави уговорници у којој се таква имовина налази.
- (2) Приходи од отуђења покретности која чини дио имовине намијењене за пословање сталне пословне јединице, коју предузеће државе уговорнице има у другој држави уговорници или од покретности која припада сталној бази коју користи резидент државе уговорнице у другој држави уговорници за обављање самосталних личних дјелатности, укључујући и приходе од отуђења те сталне пословне јединице (саме или заједно са цијелим предузећем) или сталне базе, могу се опорезовати у другој држави.
- (3) Изузетно од одредаба става 2. овог члана, приходи од отуђења бродова или авиона који се користе у међународном саобраћају или покретности које служе за кориштење бродова или авиона опорезују се само у држави уговорници у којој се налази мјесто стварне управе предузећа.
- (4) Приходи од отуђења имовине, осим имовине наведене у ст. 1., 2. и 3. овог члана, опорезују се само у држави уговорници чији је резидент лице које је отуђило имовину.

Члан 14.

САМОСТАЛНЕ ЛИЧНЕ ДЈЕЛАТНОСТИ

- (1) Доходак који резидент државе уговорнице оствари од професионалних дјелатности или других самосталних дјелатности сличне врсте може се опорезивати у тој држави уговорници. Такав доходак се изузима од опорезивања у другој држави уговорници, осим у случајевима предвиђеним у ставу 2.
- (2) Доходак који оствари резидент државе уговорнице од професионалних дјелатности или других самосталних дјелатности сличне врсте у другој држави уговорници може се опорезовати у тој другој држави уговорници ако резидент борави у тој другој држави уговорници у периоду или периодима који укупно износе 183 дана или више у односној календарској години.
- (3) Израз "професионалне дјелатности" посебно обухвата самосталне научне, књижевне, умјетничке, образовне или наставне дјелатности, као и самосталне дјелатности љекара, адвоката, инжењера, архитеката, стоматолога и рачуновођа.

Члан 15.

НЕСАМОСТАЛНЕ ЛИЧНЕ ДЈЕЛАТНОСТИ

- (1) У складу с одредбама ст. 2. до 6. овог члана, лични доходи и друга слична примања која резидент државе уговорнице оствари из радног односа опорезују се само у тој држави, осим ако резидент није запослен у другој држави уговорници. Ако је запослен у другој држави уговорници, таква примања могу се опорезивати у тој другој држави пошто је у њој остварена.
- (2) Примања која резидент државе уговорнице оствари из радног односа у другој држави уговорници опорезују се само у првопоменутој држави.
 - а) ако прималац борави у другој држави у периоду или периодима који укупно не прелазе 183 дана у односној календарској години, и

- б) ако су примања исплаћена од стране или у име лица које није резидент друге државе, и
- ц) ако примања не сноси стална пословна јединица или стална база коју лице има у другој држави.

(3)

а) Примања која физичком лицу исплаћује држава уговорница или њена друштвено-политичка заједница опорезују се само у тој држави.

б) Примања која физичком лицу исплаћује држава уговорница или њена друштвено-политичка заједница опорезују се само у другој држави уговорници ако је прималац који је обавио рад у тој другој држави резидент те државе уговорнице и под условом:

(и) да је држављанин те државе, или

(ии) да није постао резидент те државе искључиво због обављања рада.

(4) Примања која физичко лице оствари по основу запослења у вези са привредном дјелатношћу државе уговорнице или њене друштвено-политичке заједнице, опорезују се у складу са одредбама ст. 1. и 2. овог члана.

(5) Примања која оствари физичко лице по основу запослења у Заједничком привредном представништву Југославије или Туристичком савезу Југославије опорезују се само у Југославији.

(6) Примања остварена по основу запослења на броду или авиону у међународном саобраћају, могу се опорезовати у држави уговорници у којој се налази мјесто стварне управе предузећа.

(7) Одредбе овог члана не примјењују се на доходак регулисан у члану 16. ст. 1. и 2, чл. 18. и 19.

Члан 16.

НАКНАДЕ ДИРЕКТОРА И НАКНАДЕ ОСТВАРЕНЕ ЗА РАД У ЗАЈЕДНИЧКИМ ПОСЛОВНИМ ОДБОРИМА

(1) Накнаде директора и слична примања која оствари резидент Југославије у својству члана одбора, директора или сличног органа друштва које је резидент Белгије, могу се опорезовати у Белгији.

(2) Накнаде и слична примања која оствари резидент Белгије у својству члана заједничког пословног одбора друштва које је резидент Југославије, могу се опорезовати у Југославији.

(3) Накнаде које лице на које се примјењују ст. 1. или 2. овог члана остварује од друштва за своје редовне функције могу се опорезовати у складу са одредбама члана 15. ст. 1. или 2.

Члан 17.

УМЈЕТНИЦИ И СПОРТИСТИ

(1) Изузетно од одредаба члана 14. и члана 15. ст. 1. и 2. доходак који од личних дјелатности остваре извођачи, као што су позоришни, филмски, радио и телевизијски умјетници, музичари и спортисти, може се опорезивати у држави уговорници у којој су те дјелатности обављене.

(2) Ако доходак од личних дјелатности извођача или спортисте не притиче лично извођачу или спортисти већ другом лицу, тај доходак, без обзира на одредбе чл. 7. и 14. и члана 15. ст. 1. и 2. може бити опорезован у држави уговорници у којој су обављене дјелатности извођача или спортисте.

(3) Изузетно од одредаба ст. 1. и 2. овог члана, доходак који оствари извођач или спортиста резидент државе уговорнице од таквих личних дјелатности опорезоваће се само у тој држави ако су дјелатности обављене у другој држави у оквиру програма културне или спортске размјене који су договориле обје државе уговорнице.

Члан 18.

ПЕНЗИЈЕ

(1) Пензије и друга слична примања исплаћена резиденту државе уговорнице по основу ранијег запослења опорезују се само у држави уговорници чији је резидент прималац пензије.

(2)

а) Изузетно од одредаба става 1. пензије и друга слична примања исплаћена физичком лицу из буџета или из посебних фондова државе уговорнице или њене друштвено-политичке заједнице опорезују се само у тој држави.

б) Таква пензија опорезује се само у другој држави уговорници ако је прималац држављанин и резидент те државе.

(3) Пензија коју физичко лице оствари по основу запослења у вези са привредном дјелатношћу једне државе уговорнице или њене друштвено-политичке заједнице опорезује се само у држави уговорници чији је резидент физичко лице.

Члан 19.

ПРОФЕСОРИ

(1) Накнаде које прима професор, односно наставник који је резидент или је непосредно прије тога био резидент државе уговорнице, а посјећује другу државу уговорницу у периоду од двије године у сврхе бављења даљим студијама, односно ради истраживачког рада, односно наставе на универзитету или другој признатој образовној институцији, за такав рад не опорезују се у тој другој држави.

(2) Одредбе става 1. овог члана не примјењују се на доходак од истраживачког рада ако такав истраживачки рад није предузет у јавном интересу, већ првенствено ради личне користи једног или више лица.

Члан 20.

СТУДЕНТИ, УЧЕНИЦИ УСМЈЕРЕНОГ ОБРАЗОВАЊА И ПРИПРАВНИЦИ

(1) Примања која студент, ученик усмјереног образовања или приправник који је резидент друге државе уговорнице или је непосредно прије одласка у државу уговорницу био резидент друге државе уговорнице и који борави у првопоменутој држави уговорници искључиво ради образовања или обучавања, примања за издржавање, образовање или обучавање не опорезују се у тој држави, под условом да таква примања добија из извора изван те државе.

(2) Изузетно од одредаба члана 14. и члана 15. ст. 1. и 2. доходак који оствари студент, ученик усмјереног образовања или приправник из става 1. овог члана од дјелатности које обавља у држави уговорници у којој борави ради образовања или обучавања, не опорезује се у тој држави, осим ако тај доходак не прелази износ потребан за његово издржавање, образовање или обучавање.

Члан 21.

ОСТАЛИ ДОХОДАК

(1) Дијелови дохотка резидента државе уговорнице, без обзира гдје настају, који нису изричито наведени у претходним члановима овог споразума, опорезују се само у тој држави.

(2) Одредбе става 1. овог члана не примјењују се ако прималац дохотка који је резидент државе уговорнице обавља пословање у другој држави уговорници преко сталне пословне јединице која се у њој налази или у тој другој држави обавља самосталне личне дјелатности из сталне базе која се у њој налази, а право или имовина на основу којих се доходак плаћа стварно су повезани са таквом сталном пословном јединицом или сталном базом. Тада се примјењују одредбе члана 7. или члана 14, зависно од случаја.

IV- ОПОРЕЗИВАЊЕ ИМОВИНЕ

Члан 22.

ИМОВИНА

(1) Имовина која се састоји од непокретности може се опорезивати у држави уговорници у којој се налази.

(2) Имовина која се састоји од покретности која представља дио имовине намијењен за пословање сталне пословне јединице предузећа или покретности која припада сталној бази која служи за обављање самосталних личних дјелатности, може се опорезовати у држави уговорници у којој се налази стална пословна јединица или стална база.

(3) Бродови и авиони који се користе у међународном саобраћају, као и покретности које служе за кориштење бродова и авиона, опорезују се само у држави уговорници у којој се налази мјесто стварне управе предузећа.

(4) Сва остала имовина резидента државе уговорнице опорезује се само у тој држави.

V - ОТКЛАЊАЊЕ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА

Члан 23.

МЕТОДИ ЗА ОТКЛАЊАЊЕ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА

(1) У Белгији, двоструко опорезивање се избјегава на сљедећи начин:

а) Ако резидент Белгије остварује доходак који се може опорезовати у Југославији у складу са Споразумом, а који не подлијеже одредбама из подстава (б), или посједује дијелове имовине који се могу опорезовати у Југославији у складу са одредбама Споразума, Белгија изузима такав доходак и такве дијелове имовине од пореза али може, приликом обрачуна износа пореза на преостали доходак, односно имовину тог резидента, да примјени пореску стопу која би била примијењена да такав доходак, односно дијелови имовине нису били изузети.

б) За дивиденде које се опорезују сагласно члану 10. став 2. камату која се опорезује сагласно члану 11. ст. 2. или 7. и ауторске накнаде које се опорезују сагласно члану 12. ст. 2. или 7, утврђен сразмјерни дио у односу на страни порез, према одредби која постоји у белгијском закону и према условима и стопи које такав закон предвиђа, одобрава се као кредит на такав доходак.

(2) У Југославији, двоструко опорезивање се избјегава на сљедећи начин:

а) Ако резидент Југославије остварује доходак или посједује имовину који се, према одредбама овог споразума, могу опорезовати у Белгији, Југославији, у складу са одредбама под (б) овог споразума, изузима тај доходак или имовину од пореза, али може, приликом утврђивања пореза на остали доходак или осталу имовину тог лица, примјенити пореску стопу која би се примјенила да изузети доходак или имовина нису били тако изузети.

б) Ако резидент Југославије остварује доходак који, у складу са одредбама чл. 10, 11. и 12. може бити опорезован у Белгији, Југославија признаје као одбитак од пореза на доходак тог лица износ једнак порезу који је плаћен у Белгији. Тај одбитак не може бити већи од дијела пореза који је обрачунат прије тог одбитка, а који одговара доходу оствареном у Белгији.

VI ПОСЕБНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 24.

ПОСТУПАК СПОРАЗУМИЈЕВАЊА

(1) Ако резидент државе уговорнице сматра да мјере једне или обје државе уговорнице доводе или могу довести до његовог опорезивања које није у складу са овим споразумом, он може, без обзира на правна средства предвиђена унутрашњим законима тих држава, да изложи свој случај надлежном органу државе уговорнице чији је резидент. Случај мора бити изложен у року од три године од првог обавјештења о мјери која омогућава опорезивање које није у складу са Споразумом.

(2) Надлежни орган настоји, ако приговор сматра оправданим и ако није у могућности да сам дође до задовољавајућег решења, да случај ријеши споразумно са надлежним органом друге државе уговорнице ради избјегавања опорезивања које није у складу са Споразумом.

Сљедећи члан 16. став 2., друга реченица МЛЈИ се примењује на одредбе овог Споразума.¹

ЧЛАН 16. – ПОСТУПАК ЗАЈЕДНИЧКОГ ДОГОВАРАЊА

Постигнути договор примјењује се без обзира на временска ограничења у унутрашњем закону уговорних јурисдикција.

(3) Надлежни органи држава уговорница настојаће да споразумно отклоне тешкоће или нејасноће које настају у примјени Споразума.

Сљедећи члан 16. став 3., друга реченица МЛП се примењује на одредбе овог Споразума.²

ЧЛАН 16. – ПОСТУПАК ЗАЈЕДНИЧКОГ ДОГОВАРАЊА

Они се могу и заједнички савјетовати ради избјегавања двоструког опорезивања у случајевима који нису предвиђени Обухваћеним порезним споразумом.

(4) Надлежни органи држава уговорница опште непосредно ради примјене овог споразума.

² У складу са чланом 35. став 4. МЛП, члан 16. МЛП, у односу на овај споразум, примењује се, за случај који је надлежном органу [Државе уговорнице] изложен 1. јануара или послје првог јануара 2021. године, осим у случајевима који тог датума нису могли бити изложени у складу са овим споразумом, прије него што је измијењен МЛП, без обзира на период опорезивања на који се случај односи.

Члан 25.

РАЗМЈЕНА ОБАВЈЕШТЕЊА

(1) Надлежни органи држава уговорница размјењују обавјештења потребна за примјену одредаба овог споразума и унутрашњих закона држава уговорница који се односе на порезе обухваћене овим споразумом, ако опорезивање које они регулишу није у супротности са овим споразумом. Размјена обавјештења није ограничена чланом 1. Свако обавјештење добијено од државе уговорнице сматра се тајном на исти начин као и обавјештење добијено према домаћим законима те земље и може се саопштити само лицима или органима (укључујући судове и административна тијела) који се баве разрезом или наплатом пореза, принудном, односно судском наплатом пореза или рјешавањем жалби на порезе који су предмет овог споразума. Таква лица, односно органи користе ова обавјештења само за такве сврхе. Та лица, односно органи могу саопштити те информације у јавном судском поступку, односно судској пресуди.

(2) Одредбе става 1. овог члана не могу ни у ком случају да буду тумачене тако да једној од држава уговорница намећу обавезу да:

а) предузима управне мјере супротне законима или управној пракси те или друге државе уговорнице;

б) даје податке који се не могу добити по законима или по уобичајеном управном поступку те или друге државе уговорнице;

ц) даје обавјештења чије би саопштење било супротно јавној политици (ордре публици) или обавјештења којима се открива трговински процес или, у односу на Белгију, трговинска, пословна, индустријска, комерцијална или професионална тајна, а у односу на Југославију - пословна или службена тајна.

Члан 26.

ДИПЛОМАТСКИ И КОНЗУЛАРНИ ФУНКЦИОНЕРИ

Одредбе овог споразума не односе се на пореске повластице дипломатских или конзуларних функционера предвиђене општим правилима међународног права или у одредбама посебних споразума.

Сљедећи члан 7. став 1. МЛИ се примењује и има предност над одредбама овог Споразума

ЧЛАН 7. став 1. МЛИ - СПРЈЕЧАВАЊЕ ЗЛОУПОТРЕБЕ УГОВОРА

1. Изузетно од одредби овог Споразума, олакшица из овог Споразума не одобрава се у односу на дио дохотка или имовине, ако се основано може закључити, узимајући у обзир све релевантне чињенице и околности, да је стицање олакшица био један од основних разлога било којег аранжмана или трансакције који су директно или индиректно резултирали том погодношћу, осим ако се установи да би одобравање те олакшице у тим околностима било у складу са циљем и сврхом одговарајућих одредби овог Споразума.

Члан 27.

СТУПАЊЕ НА СНАГУ

(1) Споразум се ратификује и ратификациони инструменти се размјењују у Бриселу.

(2) Споразум ступа на снагу тридесетог дана од датума размјене ратификационих инструмената, а његове одредбе се примјењују:

а) у Белгији:

(и) у односу на порезе по обустави на доходак који се кредитира, односно плаћа на дан или после је првог јануара календарске године која непосредно слиједи годину у којој је извршена размјена ратификационих инструмената;

(ии) у односу на порезе, осим пореза по обустави, на доходак сваког обрачунског периода који се завршава на дан тридесет првог децембра или после је тридесет првог децембра у календарској години која непосредно слиједи годину у којој је извршена размјена ратификационих инструмената;

б) у Југославији:

у односу на порезе за сваку пореску годину која почиње на дан првог јануара или после првог јануара календарске године која непосредно слиједи годину у којој је извршена размјена ратификационих инструмената.

Члан 28.

ПРЕСТАНАК ВАЖЕЊА

Овај споразум остаје на снази неограничено вријеме, али свака држава уговорница може на дан тридесетог јуна или прије тридесетог јуна сваке календарске године, после пете године од датума размјене ратификационих инструмената, да дипломатским каналима достави другој држави уговорници писмено обавјештење о престанку важења и, у том случају, овај споразум престаје да се примјењује;

а) у Белгији:

(и) у односу на порезе по одбитку на доходак који се кредитира, односно плаћа на дан првог јануара или после првог јануара у календарској години која непосредно слиједи годину у којој је дато обавјештење о престанку важења;

(ии) у односу на порезе, осим пореза по одбитку, на доходак сваког обрачунског периода који почиње на дан првог јануара или после првог јануара у календарској години која непосредно слиједи годину којој је дато обавјештење о престанку важења;

б) у Југославији:

у односу на порезе за сваку пореску годину која почиње на дан првог јануара или после првог јануара календарске године која непосредно слиједи годину у којој је дато обавјештење о престанку важења.